

Copy  
Copied into  
Correspondence Book  
p. 6.

209

Japanese Consulate Shanghai  
Tenth Day of 11th Month 2534 Years  
after the Coronation of the Emperor  
Jimmu in the 7<sup>m</sup> Year of Meiji.

Sir,

In virtue of authority invested in  
me by His Excellency Okubo, the special  
Commissioner of Japan in China, I  
hereby acknowledge to have this date  
received from you the sum of one  
hundred thousand Naiguan Taels, being  
the amount agreed to be paid by the  
Government of China to the Government  
of Japan on behalf of the families of the  
Japanese murdered by the aborigines  
of Formosa. The above amount of one  
hundred thousand Naiguan Taels has been  
paid by a Cheque on the Oriental Bank  
Corporation Shanghai for one hundred  
and eleven thousand four hundred Taels  
of Shanghai currency, the one amount  
being the equivalent of the other.

I have the honor to be sir,

Your obedient servant

Signed Tadamiichi Shinagawa  
To Geo B Glover Esq  
Commissioner of Customs  
Shanghai



Madame Shinogawa  
Shanghae

10<sup>th</sup> May 1874  
2514 8<sup>th</sup> Avenue  
(10<sup>th</sup> May 1874)

Receipt for 2000  
or 2000 in the  
the 10<sup>th</sup> Avenue  
by the 10<sup>th</sup> Avenue



Copy

Imperial Japanese Consulate  
Shanghai, Tenth Day of  
the 11th Month 2534 years after  
the coronation of the  
Emperor Jimmu in the 9th  
year of the reign of  
the Emperor Meiji  
the Government of  
Japan to the Government of  
China

In virtue of authority  
invested in me by His Excellency  
Okubo, the special Commissioner  
of Japan in China, I hereby  
acknowledge to have this date  
received from you the sum  
of one hundred thousand  
Taikuan Tails, being the  
amount agreed to be paid  
by the Government of China  
to the Government of Japan  
on behalf of the families  
of the Japanese murdered  
by the aborigines of Formosa  
The above amount

To Geo. B. Glover Esq  
Commissioner of Customs  
Shanghai



of one hundred thousand  
Taichuan Tails has been  
paid by a cheque on the  
Oriental Bank Corporation,  
Shanghai for one hundred  
and eleven thousand four  
hundred Tails of Shanghai  
currency, the one amount  
being the equivalent of the  
other.

100

The receipt of authority  
invested in me by the  
Commissioner of Customs,  
Shanghai, to have the honor  
to receive from you the sum  
of one hundred thousand  
Taichuan Tails being the  
equivalent of the above  
amount of one hundred  
and eleven thousand four  
hundred Tails of Shanghai  
currency, the one amount  
being the equivalent of the  
other.

To the Hon. B. B. Shaw  
Commissioner of Customs  
Shanghai